PARLIAMENTARY ASSEMBLY
OF THE
COUNCIL OF EUROPE

16 December 1987 **Doc. 5820**

# REPORT

**on part-time farming**
**— part of agriculture's future[1]**
**(Rapporteur : Mrs HAMMARBACKEN)**

## I. Draft resolution

**presented by the Committee on Agriculture[2]**

The Assembly,

1. Considering the increasing occurrence of part-time farming in Europe, by which is meant a situation where the farmer and his wife spend a considerable part of their work-time in non-farm gainful employment;

2. Recalling the Assembly's Conference "European Agriculture 2000", held in Switzerland in 1986, and Recommendation 1049 (1987), indicating to governments of Council of Europe member states new ways to meet the challenges facing the industry;

3. Aware that policies in the past — as priority was above all given to increasing production and the size of farms — often acted so as to discourage part-time, as distinct from full-time, farming;

4. Recognising, however, that, at the present time of overproduction and great financial difficulties especially of small and medium-sized farmers, agriculture pursued on a part-time basis may be the only way in which a farmer and his wife will

1. See Doc. 5715 and Reference No. 1564 of 4 May 1987.

2. Adopted by the committee on 4 December 1987 by 7 votes to 3 and 1 abstention.

Members of the committee: MM. *Lanner (Chairman)*, K. Johannsson, *Niegel (Vice-Chairmen)*, André, *Arguile*, Atasever, Blakset *(Alternate:* Mrs *Gjørv)*, Carvalhas, *Crowley*, Debétaz, *de Jong*, Dame *Peggy Fenner*, MM. *Filetti*, *Garrett*, *Goerens*, Greco, Grove, Mrs *Hammarbacken*, MM. Jeambrun, Kessler, Lord *Kinnoull* MM. Papaïlias, Portelli, *Prat*, *Scheer*, Schmitz, Steverlynck *(Alternate: Ramaekers)*.

*N.B. The names of those who took part in the meeting are printed in italics.*

*b.* See Resolution ... Standing Committee, 30 June 1988).

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE
DU
CONSEIL DE L'EUROPE

16 décembre 1987 **Doc. 5820**

# RAPPORT

**sur l'agriculture à temps partiel**
**— Composante de l'agriculture de demain[1]**
**(Rapporteur : Mme HAMMARBACKEN)**

## I. Projet de résolution

**présenté par la commission de l'agriculture[2]**

L'Assemblée,

1. Considérant la place grandissante occupée par l'agriculture à temps partiel en Europe, c'est-à-dire par une situation dans laquelle l'agriculteur et son épouse consacrent une part considérable de leur temps de travail à des activités rémunérées non agricoles;

2. Rappelant la Conférence de l'Assemblée «L'agriculture européenne en l'an 2000», tenue en Suisse en 1986, et sa Recommandation 1049 (1987), indiquant aux gouvernements des Etats membres du Conseil de l'Europe de nouveaux moyens de relever les défis auxquels est confronté ce secteur d'activité;

3. Constatant que les politiques du passé — qui accordaient la priorité à l'accroissement de la production et de la taille des exploitations — avaient souvent pour effet de décourager l'agriculture à temps partiel, par opposition à l'agriculture à plein temps;

4. Reconnaissant toutefois qu'à l'époque actuelle de surproduction et de grandes difficultés financières, surtout pour les petits et moyens exploitants, l'agriculture pratiquée à temps partiel est parfois le seul moyen dont disposent les ména-

1. Voir Doc. 5715 et Renvoi nº 1564 du 4 mai 1987.

2. Adopté par la commission le 4 décembre 1987, par 7 voix contre 3, et 1 abstention.

Membres de la commission: MM. *Lanner (Président)*, K. Johannsson, *Niegel (Vice-Présidents)*, André, *Arguile*, Atasever, Blakset (*Remplaçant*: Mme *Gjørv*), Carvalhas, *Crowley*, Debétaz, *de Jong*, Dame *Peggy Fenner*, MM. *Filetti*, *Garrett*, *Goerens*, Greco, Grove, Mme *Hammarbacken*, MM. Jeambrun, Kessler, Lord *Kinnoull*, MM. Papaïlias, Portelli, *Prat*, *Scheer*, Schmitz, Steverlynck *(Remplaçant: Ramaekers)*.

*N.B. Les noms des membres qui ont pris part à la réunion sont indiqués en italique.*

*b.* Voir Résolution ... (Commission Permanente, 30 juin 1988).

be able to support their family and stay on their land;

5. Believing that part-time farming, especially in disadvantaged regions, can have a number of advantages for society, such as less intensive production leading to reduced surpluses and less strain on the environment, less dependence of farmers on outside financial support, and a more populated countryside favouring regional development and tourism,

6. Calls on the governments of member states and the European Community:

i. to modify their legislation as well as their regional, agricultural and other policies, so as to facilitate the inevitable and on the whole positive development towards more part-time farming, especially in regions disadvantaged by distance or by the quality of the land;

ii. in particular, to make sure that any legal or other provisions discouraging part-time, as opposed to full-time, farming, are removed, for instance as regards compensation for production or other financial assistance, as well as the right to acquire and farm land;

iii. to pay particular attention, in this context, to ways of easing the heavy burden imposed on women in part-time farming, as they are often asked to take on additional responsibililties on the farm when their husbands engage in alternative employment;

iv. nevertheless to make sure that the above types of measures do not result in discrimination against full-time agriculture, or encourage "dilettante" farming to the detriment of land maintenance and the interests of regular farmers;

7. Requests its President to forward this resolution to the European Parliament and OECD.

## II. Explanatory memorandum

**by Mrs HAMMARBACKEN**

"Then should each of these men contribute the product of his labour for common use? For instance, should the farmer provide enough food for all four of them, and devote enough time and labour to food production to provide for the needs of all four? Or, alternatively, should he disregard the others, and devote a quarter of his time to producing a quarter the amount of food, and the other three-quarters one to building himself a house, one to making clothes, and another to

ges d'agriculteurs pour subvenir aux besoins de leur famille et rester sur leur terre;

5. Estimant que l'agriculture à temps partiel, surtout dans les régions défavorisées, peut présenter pour la société un certain nombre d'avantages, en arrivant, par exemple, à donner à la production un caractère moins intensif et donc à réduire les excédents et les pressions exercées sur l'environnement, à rendre les agriculteurs moins tributaires d'aides financières extérieures, et à maintenir dans les campagnes une population plus nombreuse, facteur favorable au développement régional et au tourisme,

6. Invite les gouvernements des Etats membres et la Communauté européenne:

i. à modifier leur législation, ainsi que leurs politiques régionale, agricole et autre, afin de faciliter le développement inévitable et dans l'ensemble positif de l'agriculture à temps partiel, surtout dans les régions défavorisées par leur situation éloignée ou par la médiocrité des sols;

ii. à veiller, en particulier, à abolir toute disposition juridique ou autre décourageant l'agriculture à temps partiel au profit de l'agriculture à plein temps, en prévoyant, par exemple, la rémunération de la production ou d'autres aides financières, ainsi que le droit d'acquérir et d'exploiter des terres;

iii. à accorder, dans ce contexte, une attention particulière aux moyens d'alléger la lourde charge que l'agriculture à temps partiel fait peser sur les femmes, à qui échoient souvent des tâches supplémentaires à la ferme pendant que leurs maris exercent une autre activité;

iv. à s'assurer néanmoins que ce genre de mesures n'aboutit pas à une discrimination à l'encontre de l'agriculture à plein temps, ni à encourager l'agriculture «amateur» au détriment de la conservation des sols et des intérêts des agriculteurs à plein temps;

7. Charge son Président de transmettre la présente résolution au Parlement européen et à l'OCDE.

## II. Exposé des motifs

**par M^me^ HAMMARBACKEN**

«Chacun de ces hommes doit-il faire profiter la collectivité du produit de son travail? L'agriculteur doit-il, par exemple, produire assez de denrées alimentaires pour quatre personnes, et consacrer assez de temps et de peine à la production de denrées alimentaires pour satisfaire aux besoins de ces quatre personnes? Ou bien, doit-il ne pas tenir compte des autres et consacrer un quart de son temps à la production du quart des aliments nécessaires, et les trois autres quarts à la cons-

making shoes? Should he, in other words, avoid the trouble of sharing with others and devote himself to providing for his own needs only?"

From Plato's *The Republic* (Book II)

**I. Introduction**

1. The above words from Plato's *The Republic* were meant to illustrate the virtue of specialisation among men and women in society, and the folly of everybody trying to do everything. The Romans had a saying for this as well: *non multa sed multum*; not many things but a lot of one thing, but matters have changed since the days of Athens and Rome.

2. Indeed, in tomorrow's society it may well be that the farmer may well also have to be a mason, a tailor or a shoemaker, not to make society function as in Plato's thinking, but to allow him to stay on his stead and ground.

3. Among the many issues discussed at the Assembly's Conference "European Agriculture 2000" — held in Villars-sur-Ollon in Switzerland in April 1986 — was the contribution of part-time farming to tomorrow's European agriculture.

4. As was mentioned in Villars-sur-Ollon, 50% of all farmers in Europe have some kind of side activity, a figure which is expected to rise to 70% by the end of the century. Indeed, one of the speakers went so far as to assert that, in future, few farmers will be able to survive on food production alone. In this situation, he maintained, a combination of agricultural and non-agricultural activities may be the only way to ensure the survival of rural regions.

5. A European agriculture on a part-time basis is not, however, an uncontroversial proposition. Do we want to oblige people to commute over long distances every day to be able to remain in the regions they love? Will farming pursued on this basis be progressive and serious, or will it degenerate into a "hobby" activity with negative consequences for farmland and environment? Will farmers be relegated to unskilled, indeed undignified, alternative jobs where their professional capacities will not find an outlet? Finally, will it not signify a capitulation on the part of politicians

truction de sa maison, à la fabrication de ses vêtements et à la confection de ses chaussures? Autrement dit, doit-il ne pas se soucier de partager avec les autres et se consacrer uniquement à la satisfaction de ses propres besoins?»

Platon, *La République* (Livre II)

**I. Introduction**

1. En s'exprimant ainsi dans *La République* Platon entendait illustrer les vertus de la spécialisation chez les hommes et les femmes dans une société, et à montrer qu'il serait absurde que chacun essaie de tout faire. Les Romains disaient la même chose à leur façon: «non multa sed multum» (non pas des tâches nombreuses mais beaucoup d'efforts consacrés à une seule tâche) mais les conditions ont changé depuis le temps d'Athènes et de Rome.

2. En fait, dans la société de demain l'agriculteur pourrait fort bien devoir être aussi maçon, tailleur ou cordonnier, non pour faire fonctionner la société de la façon décrite par Platon, mais pour pouvoir rester chez lui et sur sa terre.

3. Parmi les nombreuses questions qui ont été abordées au cours de la Conférence de l'Assemblée sur «L'agriculture européenne en l'an 2000» — tenue à Villars-sur-Ollon, en Suisse, en avril 1986 — figurait celle du rôle de l'agriculture à temps partiel dans l'agriculture européenne de demain.

4. Comme cela a été noté à Villars-sur-Ollon, 50% des agriculteurs européens ont une activité secondaire d'une sorte ou d'une autre, et l'on s'attend à ce que ce pourcentage atteigne 70% d'ici à la fin du siècle. L'un des orateurs a même été jusqu'à affirmer que, dans l'avenir, peu d'agriculteurs pourraient vivre de leur seule exploitation. Cela étant, il estimait que la conjugaison d'activités agricoles et non agricoles pourrait être le seul moyen de garantir la survie des régions rurales.

5. Une agriculture européenne à temps partiel est néanmoins une solution sujette à controverse. Voulons-nous obliger les gens à faire de longs aller et retour quotidiens pour pouvoir rester dans la région qu'ils aiment? Une agriculture ainsi conçue pourra-t-elle s'exercer de façon moderne et sérieuse ou dégénérera-t-elle en un simple violon d'ingre, ce qui aurait des conséquences néfastes pour les terres agricoles et l'environnement? Les agriculteurs seront-ils relégués dans des emplois de remplacement non qualifiés et peu reluisants où ils ne trouveront pas à utiliser leurs capacités profes-

as to the viability of agriculture as an independent industry?

6. The Rapporteur, seeing the above, presented a motion for a resolution in April 1987 (Doc. 5715), in which member states were asked to examine the phenomenon of part-time farming with a view to establishing guidelines for future policies. The present report should be seen as an effort in this direction. A first version was discussed by the Committee on Agriculture in November 1987, with the much appreciated participation of Mr Ruedi Meier of the European Confederation of Agriculture, a specialist on the subject.

7. First, what is part-time farming ? Farmers themselves have of course known it for centuries, as they helped in forestry work during the winter months (as many still do, especially in Northern Europe, where they may indeed be forest owners as well) or helped out (sometimes forced to do so) on other farms.

8. Countries today vary in their definition of part-time farming. In some, the criterion is income from farming versus non-farming activities, while others look at the time spent working on and off the farm. For our purposes, we shall refer to part-time farming as a situation where the farmer and his family spend a considerable part of their work-time, say between 10 and 50 %, in non-agricultural, gainful employment.

### II. Reasons for part-time farming

9. European agriculture has undergone dramatic changes in the last few decades. The number of farms has gone down while their average size has risen. Productivity has increased as never before, due to mechanisation, genetic improvements of animals and crops, marketing, general management, etc.

10. However, while this has been the general trend, many farmers have not been able, or prepared, to follow suit, and it is above all in this category that we find the part-time farmers. This becomes apparent in the table below:

sionnelles ? Enfin, ne serait-ce pas une capitulation de la part des hommes politiques qui renonceraient ainsi à considérer l'agriculture comme une activité indépendante viable ?

6. Le rapporteur, compte tenu de ce qui précède, a présenté une proposition de résolution en avril 1987 (Doc. 5715), dans laquelle les Etats membres étaient invités à examiner le phénomène de l'agriculture à temps partiel en vue d'arrêter les orientations des politiques à suivre. Le présent rapport doit être considéré comme un premier effort dans cette direction. Une première version a été examinée par la commission de l'agriculture en novembre 1987, avec la participation très appréciée de M. Ruedi Meier de la Confédération européenne de l'agriculture, spécialiste en la matière.

7. Tout d'abord, qu'est-ce que l'agriculture à temps partiel ? Les agriculteurs eux-mêmes la connaissent, bien sûr, depuis des siècles, puisqu'ils participaient aux travaux forestiers durant les mois d'hiver (ce que beaucoup continuent de faire, surtout en Europe septentrionale, où ils sont parfois d'ailleurs eux-mêmes propriétaires forestiers) ou apportaient une aide temporaire (parfois en y étant obligés) dans d'autres exploitations.

8. Aujourd'hui, les pays varient dans leur définition de l'agriculture à temps partiel. Certains prennent pour critère le revenu tiré de l'agriculture par opposition à celui tiré d'activités non agricoles, tandis que d'autres considèrent le temps de travail passé sur l'exploitation et en dehors de l'exploitation. Aux fins du présent rapport, nous désignerons par agriculture à temps partiel une situation dans laquelle l'agriculteur et sa famille consacrent une proportion considérable de leur temps de travail — soit entre 10% et 50% — à des occupations lucratives non agricoles.

### II. Raisons d'être de l'agriculture à temps partiel

9. L'agriculture européenne a subi de profonds changements au cours de ces dernières décennies. Le nombre des exploitations a diminué, tandis que leur taille moyenne a augmenté. La productivité s'est accrue comme jamais auparavant, grâce à la mécanisation, aux améliorations génétiques des animaux et des cultures, aux études de marché, à une meilleure gestion générale, etc.

10. Toutefois, quoique ce fût la tendance générale, de nombreux agriculteurs n'ont pas su ou voulu suivre cette évolution, et c'est surtout dans cette catégorie que nous trouvons les agriculteurs à temps partiel. Le tableau ci-après illustre cette situation :

**Table**

*Number of farms and farms run on a part-time basis according to size*

| | Size ha | Number of farms | Part-time farms | |
|---|---|---|---|---|
| | | | Number | % |
| Federal Republic of Germany (1982) | 1–10 | 384 100 | 277 200 | 72 |
| | 10–20 | 172 100 | 27 500 | 16 |
| | 20–50 | 174 500 | 1 800 | 1 |
| | over 50 | 33 500 | 800 | 2 |
| Denmark (1981) | 0,5–5 | 11 900 | 10 800 | 91 |
| | 5–20 | 47 500 | 35 400 | 75 |
| | 20–50 | 39 300 | 9 600 | 24 |
| | over 50 | 12 100 | 700 | 6 |
| Norway (1979) | 0,5–10 | 94 184 | 64 660 | 69 |
| | 10–20 | 21 516 | 4 212 | 20 |
| | 20–50 | 8 060 | 910 | 11 |
| | over 50 | 648 | 60 | 9 |
| Austria (1980) | up to 1 | 11 068 | 9 375 | 85 |
| | 1–10 | 146 161 | 114 726 | 78 |
| | 10–20 | 63 632 | 23 790 | 37 |
| | 20–50 | 64 166 | 13 361 | 21 |
| | over 50 | 17 552 | 3 353 | 19 |
| Sweden (1980) | 2–10 | 40 644 | 26 015 | 64 |
| | 10–20 | 27 202 | 8 630 | 32 |
| | 20–50 | 30 625 | 3 826 | 12 |
| | over 50 | 12 627 | 957 | 8 |
| Switzerland (1980) | up to 1 | 27 094 | 26 338 | 97 |
| | 1–10 | 45 729 | 25 359 | 55 |
| | 10–20 | 34 638 | 1 083 | 3 |
| | 20–50 | 16 783 | 174 | 1 |
| | over 50 | 1 030 | 22 | 2 |

Source: A. Hopitzan, "Position and Structure of Part-Time Farms", study on behalf of the European Confederation of Agriculture (1983).

11. As the table shows, part-time farming is particularly commonplace on farms of limited size, say less than 20 ha. But even in a country with a highly advanced agriculture, such as Denmark, part-time farming occurs in as many as 24 % of the medium-sized farms of 20 to 50 ha. Presumably this is due to the fact that farming in Denmark has become so capital-intensive and labour-extensive that the farmer in question has time to go after another job.

12. A prognosis established for the recent General Assembly of the European Confederation of Agriculture (Rome, 5-9 October 1987) predicted that, by the year 2000, half the farmers in the present European Community are likely to be "part-timers", and even 70 % in Italy.

13. Given the fierce competition in agriculture, the farmer who is unable to expand often has to look for non-farming activity in order to be able to support his family. Thus, part-time farming is normally not a luxury but a necessity, and the part-time farmer is not a "double-earner", as some would maintain, but someone who barely makes ends meet. In addition, the off-farm work of

**Tableau**

*Nombre de fermes et de fermes à temps partiel selon leur taille*

| | Taille ha | Nombre de fermes | Fermes à temps partiel | |
|---|---|---|---|---|
| | | | Nombre | % |
| République Fédérale d'Allemagne (1982) | 1–10 | 384 100 | 277 200 | 72 |
| | 10–20 | 172 100 | 27 500 | 16 |
| | 20–50 | 174 500 | 1 800 | 1 |
| | > 50 | 33 500 | 800 | 2 |
| Danemark (1981) | 0,5– 5 | 11 900 | 10 800 | 91 |
| | 5–20 | 47 500 | 35 400 | 75 |
| | 20–50 | 39 300 | 9 600 | 24 |
| | > 50 | 12 100 | 700 | 6 |
| Norvège (1979) | 0,5–10 | 94 184 | 64 660 | 69 |
| | 10–20 | 21 516 | 4 212 | 20 |
| | 20–50 | 8 060 | 910 | 11 |
| | > 50 | 648 | 60 | 9 |
| Autriche (1980) | < 1 | 11 068 | 9 375 | 85 |
| | 1–10 | 146 161 | 114 726 | 78 |
| | 10–20 | 63 632 | 23 790 | 37 |
| | 20–50 | 64 166 | 13 361 | 21 |
| | > 50 | 17 552 | 3 353 | 19 |
| Suède (1980) | 2–10 | 40 644 | 26 015 | 64 |
| | 10–20 | 27 202 | 8 630 | 32 |
| | 20–50 | 30 625 | 3 826 | 12 |
| | > 50 | 12 627 | 957 | 8 |
| Suisse (1980) | < 1 | 27 094 | 26 338 | 97 |
| | 1–10 | 45 729 | 25 359 | 55 |
| | 10–20 | 34 638 | 1 083 | 3 |
| | 20–50 | 16 783 | 174 | 1 |
| | > 50 | 1 030 | 22 | 2 |

Source: A. Hopitzan, *Position and Structure of Part-Time Farms*, étude réalisée pour la Confédération européenne de l'agriculture (1983).

11. Comme on le voit, l'agriculture à temps partiel se rencontre surtout dans les exploitations de taille limitée, c'est-à-dire de moins de 20 ha. Mais même dans un pays où, comme par exemple au Danemark, l'agriculture est très développée, le phénomène du temps partiel se rencontre néanmoins dans 24% des exploitations moyennes de 20 à 50 ha. Sans doute est-ce dû au fait que l'agriculture danoise s'est tellement industrialisée et requiert si peu de main-d'œuvre que l'agriculteur en question a le temps de s'enquérir d'un autre emploi.

12. D'après un pronostic établi pour la récente assemblée générale de la Confédération européenne de l'agriculture (Rome, 5-9 octobre 1987) la moitié des agriculteurs de la Communauté européenne d'aujourd'hui seront probablement des agriculteurs à temps partiel d'ici à l'an 2000; la proportion atteindra même 70% en Italie.

13. Etant donné l'âpre concurrence régnant dans ce secteur l'agriculteur incapable d'étendre son exploitation doit souvent recourir à une activité non agricole pour pouvoir nourrir sa famille. L'agriculture à temps partiel est donc normalement non pas un luxe, mais une nécessité, et l'agriculteur à temps partiel est quelqu'un qui, contrairement à ce que prétendent certains, ne jouit pas

Europe's "part-timers" is generally semi- or unskilled in nature, earning its practitioner only a modest income.

14. Once the farmer has started a "dual" existence as a part-timer he often finds himself in a dilemma. While he may have his car and improved roads to thank for his second employment in a nearby city, he also has to spend a lot of time on the road. He then tries to compensate by buying labour- and time-saving farm-machinery, normally with the aid of his non-farm income. The result is often high debts, under-utilised machines and a stressful existence. A switch from more labour-intensive activities, such as livestock and dairy production, to those requiring less work, such as grain, olives, fruits or wine, has also been observed.

15. On the whole, and perhaps as might be expected, the productivity of part-time farms is lower than their full-time counterparts, only about half in a country like Austria. This is due not only to less work being devoted to farming operations, but also to the fact that, in central Europe at least, part-time farming is particularly common in agricultural regions with poor farm structures and in hilly areas, especially those within commuting distance from cities.

16. When discussing part-time farming it is often useful to look at the entire farm household, rather than just the farmer himself. "Pluri-activity" of the family members has been suggested as a suitable concept. Thus, the wife and children may have other non-farm occupations, and may be called on to work on the farm only during peak periods. What often happens, however, is that wives of farmers often have a heavy burden imposed on them if their husbands' farms are middle-sized and engaged in labour-intensive animal production.

17. On the one hand, the situation as regards part-time farming varies widely in our member states, depending on how far structural reform has gone, regional disequilibria, overall national economic growth, and legislation favouring or disfavouring part-time farming. On the other hand, part-time farming has by now become a commonplace and permanent phenomenon in our countries, and it cannot and should not be made to disappear.

d'un «double revenu», mais qui parvient tout juste à nouer les deux bouts. En outre, l'activité non agricole des agriculteurs «à temps partiel» européens est généralement de caractère semi- ou non qualifié, et assez peu lucrative.

14. L'agriculteur, une fois qu'il a commencé une existence «double» en raison de son activité à temps partiel, se trouve souvent devant un dilemme. Tout en pouvant, grâce parfois à sa voiture et à de meilleures routes, occuper son second emploi dans une ville proche, il doit souvent passer beaucoup de temps sur la route, ce qu'il essaie alors de compenser en acquérant, généralement à l'aide de son revenu extérieur, des machines agricoles plus performantes et plus rapides. Le résultat en est souvent un fort endettement, une sous-utilisation des machines et une existence pleine de tension nerveuse. Un abandon des activités exigeant beaucoup de travail, telles que la production animale et laitière, en faveur d'autres activités moins contraignantes telles que la culture des céréales, des olives, des fruits ou de la vigne, a également été observé.

15. Dans l'ensemble, et comme on aurait peut-être pu s'y attendre, la productivité des agriculteurs à temps partiel est inférieure à celle de leurs homologues à plein temps, n'en représentant qu'environ la moitié dans un pays comme l'Autriche. Cela s'explique non seulement parce qu'ils consacrent moins de temps aux opérations agricoles, mais également parce que, tout au moins en Europe centrale, l'agriculture à temps partiel se rencontre surtout dans des régions rurales dotées de structures agricoles défavorables et dans les régions de montagne, surtout si elles sont suffisamment proches d'une ville pour que l'on puisse s'y rendre chaque jour.

16. Lorsque l'on examine l'agriculture à temps partiel, il est souvent utile d'envisager l'ensemble de la famille plutôt que juste l'agriculteur lui-même. La pluriactivité des membres de la famille a été avancée comme étant un concept approprié. Ainsi, la femme et les enfants peuvent avoir d'autres occupations non agricoles et être appelés à travailler à la ferme seulement durant les périodes de pointe. Ce qui se passe souvent, toutefois, c'est que les femmes des agriculteurs se voient fréquemment imposer une lourde charge lorsque l'exploitation de leur mari est de taille moyenne et axée sur la production animale, qui exige beaucoup de travail.

17. D'un côté, la situation de l'agriculture à temps partiel varie largement parmi nos Etats membres, selon le degré de restructuration réalisé, les déséquilibres régionaux, la croissance économique nationale générale et la législation favorable ou non à ce type d'activité. De l'autre, l'agriculture à temps partiel est aujourd'hui devenue un phénomène commun et permanent dans nos pays, et l'on ne peut ni ne doit la faire disparaître.

18. It is noteworthy, however, that in none of the member states studied by the Rapporteur is there an organisation specifically representing part-time farmers. Their interests are presumably taken care of by bodies acting on behalf of full-time farmers, but it is not certain that the interests of the two groups always overlap. Indeed, in certain countries part-time farmers are excluded from certain types of aid, and in the European Community support is in principle given only to farmers who derive more than 50% of their income from farming.

19. Similarly, advisory services specifically geared to the needs of part-time farmers only seem to exist in certain *Länder* of the Federal Republic of Germany, Austria, Switzerland and the United Kingdom. And yet a part-time farmer needs particular advice in such areas as financial planning, how far he should go (or rather not go) in the direction of capital-intensive farming, ways of avoiding too much farm-work for his wife, etc.

### III. The heavy burden of women

20. It should come as no surprise to readers of this report that the Rapporteur, being a woman and coming from a North European country, should devote a section to the particular situation of women in a typical part-time farming context.

21. For, while the husband goes to an alternative workplace away from the farm to earn a part of the family's livelihood, the woman is often left with increased duties in his place.

22. Only recently has her role in this regard begun to be recognised by society. In Sweden, as late as 1960, farmers' wives were not considered as part of the active work-force for the purposes of income statistics, but as "unpaid so-called helping family members". Paradoxically, already in medieval times she was held in higher esteem than that, at least if one believes the old Swedish saying "A good wife is worth half a farm."

23. Of course, things have changed for the better both in Sweden and in many other Council of Europe member states since 1960. However, recognition for income and tax purposes is one thing, measures to actually assist women in carrying out increased duties on a part-time farm is another.

24. Whether both she and her husband have alternative employment away from the farm — or only she or only he is a "part-timer" — she often ends up with a far larger task than her share. She is

18. Il est à noter, toutefois, que dans aucun des Etats membres étudiés par le rapporteur, il n'existe d'organisme représentant spécifiquement les agriculteurs à temps partiel. Leurs intérêts sont censés être défendus par les organismes représentatifs des agriculteurs à plein temps, mais il n'est pas sûr que les intérêts des deux groupes coïncident toujours. En effet, dans certains pays, les agriculteurs à temps partiel sont exclus du bénéfice de certains types d'aide et, dans la Communauté européenne, l'assistance n'est en principe accordée qu'aux agriculteurs qui tirent plus de 50% de leur revenu de leur exploitation.

19. De même, il n'existe apparemment de services consultatifs spécifiquement adaptés aux besoins des agriculteurs à temps partiel que dans certaines régions de République Fédérale d'Allemagne, d'Autriche, de Suisse et du Royaume-Uni. Pourtant, un agriculteur à temps partiel a particulièrement besoin d'être conseillé pour, par exemple, établir son budget, savoir jusqu'où aller (ou plutôt jusqu'où ne pas aller) sur la voie de la mécanisation, trouver le moyen d'éviter à sa femme trop de travaux agricoles, etc.

### III. La lourde tâche des femmes

20. Les lecteurs de ce rapport ne seront sans doute pas surpris que le rapporteur, étant une femme, et étant originaire d'un pays d'Europe du Nord, consacre un chapitre à la situation des femmes dans un contexte typique d'agriculture à temps partiel.

21. Pendant que son époux travaille à l'extérieur pour gagner une partie de l'argent nécessaire à la subsistance de sa famille, la femme hérite souvent d'un surcroît de tâches.

22. Il y a peu de temps que la société a commencé à reconnaître son rôle à cet égard. En Suède, aussi récemment qu'en 1960, les épouses d'agriculteurs n'étaient pas considérées comme faisant partie de la main-d'œuvre active aux fins des statistiques de revenus, mais comme «des membres de la famille aidant aux travaux et non rémunérés». Paradoxalement, au moyen âge elles étaient tenues en plus haute estime, du moins si l'on en croit le vieux dicton suédois : «Une bonne épouse fait la moitié de la valeur d'une ferme.»

23. Bien entendu, les choses se sont améliorées depuis 1960, tant en Suède que dans beaucoup d'autres Etats membres du Conseil de l'Europe. Néanmoins, la reconnaissance de la situation des femmes à des fins de revenus et d'impôts est une chose, l'adoption de mesures destinées à les aider vraiment à s'acquitter d'un surcroît de tâches lorsque l'agriculteur travaille à temps partiel en est une autre.

24. Que la femme et le mari ou seulement l'un des deux aient un emploi à l'extérieur, une tâche beaucoup trop lourde finit souvent par échoir à la femme. Presque invariablement, même

almost invariably, even in an egalitarian country like Sweden, primarily responsible for the children's care and education. Increasingly, she takes care of the book-keeping on the farm which, given the complexity and high capital intensity of modern farming, is a demanding and time-consuming function, possibly requiring extra studies.

25. Equally, the woman also has to carry the main burden in connection with a phenomenon which is increasing in popularity in many countries: the so-called "holiday on the farm". Preparing meals, washing and child-care for perhaps several guest families are heavy responsibilities, especially if they come on top of other duties increasingly imposed on her if her husband has a distant alternative job, such as milking, feeding animals, etc.

26. It is time governments started considering which measures they could take, in taxation policies or in the social field, to improve the situation of women in farming in general, and more particularly in the often stressful situation of part-time farming.

#### IV. The value of part-time farming

27. Perhaps the case could have been made twenty years ago that part-time farming was to be the absolute exception and full-time farming the rule. Then, it was important to increase production to reach national and European self-sufficiency, and to ensure that part-time farmers would not stand in the way of structural improvement (that is to say, essentially, bigger farms) by being able to "farm small" with the help of off-farm supplementary income.

28. True, the goal of structural improvement remains important in many countries, but the production objective, when seen at European and national level, is not. At a time when Europe produces far more food than it consumes — and at the same time cannot finance much more support for its farmers — part-time farming can provide part of the answer as it is generally less productive than full-time farming and will make farmers less dependent on outside economic support.

29. However, part-time farming need not mean a farewell to efficiency. On the contrary, efficiency has to improve also on the part-time farm to permit a given task to be done faster, thus freeing the practitioner for other activities.

dans un pays égalitaire comme la Suède, c'est elle qui s'occupe le plus des soins et de l'éducation des enfants. De plus en plus couramment, elle tient les comptes de la ferme, ce qui, étant donné la complexité de l'agriculture moderne et sa forte proportion de capital, est une fonction exigeante et qui demande beaucoup de temps, et peut-être des études plus poussées.

25. De même, c'est principalement sur la femme que retombe le travail résultant de la popularité grandissante dans de nombreux pays de la formule des « vacances à la ferme ». La préparation des repas, la lessive et la garde des enfants pour quelquefois plusieurs familles d'hôtes constituent une lourde charge, surtout si elle s'ajoute à d'autres tâches, comme la traite ou l'alimentation des animaux, dans le cas de plus en plus fréquent où le mari occupe un emploi loin de la ferme.

26. Il est temps que les gouvernements commencent à s'interroger sur les mesures qu'ils pourraient prendre, en matière de politique fiscale ou dans le domaine social, pour améliorer la condition des femmes dans l'agriculture en général, et plus particulièrement dans la situation souvent difficile que crée l'agriculture à temps partiel.

#### IV. L'intérêt de l'agriculture à temps partiel

27. Il y a vingt ans, on pouvait peut-être soutenir que l'agriculture à temps partiel devait être l'exception absolue, et l'agriculture à plein temps la règle. Il importait alors d'accroître la production de manière à parvenir à l'autosuffisance nationale et européenne, et d'assurer que les agriculteurs à temps partiel ne constituent pas un obstacle aux améliorations structurelles (c'est-à-dire, essentiellement, à la constitution d'exploitations plus grandes) en étant en mesure de garder de petites exploitations grâce à un revenu supplémentaire d'origine non agricole.

28. Certes, l'objectif de l'amélioration structurelle reste important dans de nombreux pays, mais celui de la production, envisagé à l'échelon européen et national, ne l'est pas. Alors que l'Europe produit beaucoup plus de denrées alimentaires qu'elle n'en consomme — et qu'en même temps elle ne saurait augmenter beaucoup l'aide financière accordée à ses agriculteurs — l'agriculture à temps partiel peut apporter un élément de réponse, car elle est généralement moins productive que l'agriculture à plein temps, et réduira la dépendance des agriculteurs vis-à-vis d'une assistance économique extérieure.

29. Toutefois, l'agriculture à temps partiel n'implique pas que l'on renonce à l'efficacité. Au contraire, l'efficacité doit s'améliorer également dans les exploitations à temps partiel pour permettre à une tâche donnée d'être accomplie plus vite, libérant ainsi pour d'autres activités la personne qui en est chargée.

30. In addition, more part-time farmers on smaller holdings means more people in the countryside. This is of great importance for regional development. It is probably no coincidence that countries with seriously threatened mountain regions take a particularly positive view of part-time farming.

31. A report prepared by the Swiss Government stated, already in 1976, that "part-time farming is an important factor in maintaining a minimum population, which could no longer depend on a few full-time farms. In addition, the development of agriculture and the general economy in a region means promoting other sectors (crafts, trade, tourism). The exercise of a range of occupations is increasingly important to development in rural areas", (from the 5th Federal Council report on agriculture, December 1986).

32. Thus, as we approach the 1990s, we seem to have come full circle when compared with the 1950s and 1960s. Then, the political urge was for bigger farms and greater migration to the cities in order to fill vacant jobs in industry. Now, with unemployment running high and agriculture plagued by surpluses, there is a call for a living countryside and, as far as farming is concerned, a realisation that "smaller may be beautiful and (sufficiently) efficient". Regional policies which aim at creating job opportunities in disadvantaged regions would seem to have a natural ally in part-time farming. "Two part-time occupations can make one livelihood." Similarly, efforts to enhance the non-agricultural professional qualifications of part-time farmers should also be encouraged, since they will allow them to find better-paid jobs and thus raise incomes. Finally, government expenditure on old-age pensions for part-time farmers may actually be less than for full-time farmers, since the former are often sufficiently covered by pension provisions from their alternative employment.

33. Regional policies must also give due weight to improving road, rail and air communications to areas with a potential for part-time farming. It has been argued that a road connecting a rural region to a city may accelerate an exodus, but the opposite seems to be the case. Roads will, rather, facilitate dual job holding by shortening commuting time and thus contribute to rural survival.

30. En outre, l'augmentation du nombre d'agriculteurs à temps partiel sur de petites exploitations entraînera une présence humaine accrue à la campagne, chose très importante pour le développement régional. Ce n'est probablement pas un hasard si les pays ayant des régions de montagne gravement menacées adoptent un point de vue particulièrement favorable à l'agriculture à temps partiel.

31. Un rapport établi par le Gouvernement suisse a indiqué, déjà en 1976, que «l'agriculture à temps partiel est un important facteur dans le maintien d'un minimum de population, qui ne pourrait plus vivre sur un petit nombre d'exploitations gérées à plein temps. En outre, l'évolution de l'agriculture et l'économie générale d'une région requièrent la promotion d'autres secteurs (artisanat, commerce, tourisme). La pratique d'un éventail d'occupations est de plus en plus importante pour le développement des zones rurales» (extrait du 5e rapport du Conseil fédéral sur l'agriculture, décembre 1986).

32. Ainsi, au fur et à mesure que nous approchons de la décennie 90, il semble que nous ayons fermé la boucle par rapport aux décennies 50 et 60. Alors, la pression politique s'exerçait en faveur d'exploitations plus importantes et d'une plus grande migration vers les villes afin de pourvoir aux emplois vacants dans l'industrie. Aujourd'hui, devant les taux de chômage élevés et le problème des excédents agricoles, une campagne vivante apparaît souhaitable et, en ce qui concerne l'agriculture, on se rend compte que «ce qui est petit peut être gentil et (suffisamment) efficace». Les politiques régionales qui visent à créer des emplois dans les régions défavorisées sembleraient avoir un allié naturel dans l'agriculture à temps partiel. «Deux occupations à temps partiel peuvent constituer un gagne-pain.» Il faudrait aussi encourager les efforts visant à améliorer les qualifications professionnelles non agricoles des agriculteurs à temps partiel, car elles leur permettront de trouver des emplois mieux rémunérés et d'augmenter ainsi leurs revenus. Enfin, les pensions de vieillesse des agriculteurs à temps partiel coûteront probablement moins cher aux gouvernements que celles des agriculteurs à plein temps car les premiers sont souvent suffisamment couverts par les dispositions en matière de pensions relatives à leur autre emploi.

33. Les politiques régionales doivent également accorder toute l'importance qu'elles méritent à l'amélioration des communications routières, ferroviaires et aériennes avec les régions présentant un potentiel d'agriculture à temps partiel. On a fait valoir que l'établissement d'une liaison routière entre une région rurale et une ville risque d'accélérer l'exode, mais il semble que ce soit le contraire. Les routes sont plutôt de nature à faciliter l'exercice d'une double activité en réduisant le temps de trajet et ainsi à contribuer à la survie des campagnes.

An example of this was mentioned by a Bavarian member of the Committee on Agriculture, himself, by the way, a part-time farmer! Many of his constituents who are part-time farmers work in a car-manufacturing plant 100 km or more away from their farms, commuting every day. Clearly this would not be possible without either the wealth to possess a car, or the roads on which to travel there and back.

34. Furthermore, part-time farming may allow a more efficient protection of the countryside through the cultivation of marginal land. By raising a barrier against soil erosion and by affording protection against natural disasters (avalanches etc.), part-time farming helps promote external economies by giving the community a living space which is well maintained and protected against the calamities of nature. Other economic sectors, including tourism, benefit from a countryside which is rendered more attractive in this way. Finally, since part-time farming is normally less intensive than full-time farming (that is to say uses less fertilisers etc.), it may well contribute more to the protection of the environment.

35. In the Rapporteur's own country, Sweden, a change in thinking seems to be under way. Traditionally, the purchase of agricultural land has been reserved exclusively for those who practise farming full-time. In a recent report to the government it is suggested, however, that this right should be extended to part-time farmers, too. Among the reasons given is the fact that there is no longer any great need for higher efficiency and productivity. By way of an indication, Sweden has an excess production of grain corresponding to 400 000 ha. It can either take that land out of production, which would signify the death of entire regions, or have the existing land cultivated less intensively, for instance through part-time farming.

36. Several members of the Committee on Agriculture have warned against part-time farming degenerating into dilettante "hobby farming", pursued for instance by city-dwellers occasionally at week-ends. Just as seriously conducted part-time farming could prevent land-degradation, "hobby farming" could be highly detrimental.

37. Members of the Committee on Agriculture have pointed to two consequences of excessive "hobby farming" apart from land negligence: resentment by full-time farmers towards the "pinstriped" farmers, as one British member colourfully termed them, if the latter were seen to derive excessive benefits from amateurish farming, and a negative image of agriculture itself among the general public if it was seen to be practised lackadaisically. Surely, however, it should be possible to

Un membre bavarois de la commission de l'agriculture, lui-même agriculteur à temps partiel, en a cité un exemple. Nombre de ses administrés qui sont des agriculteurs à temps partiel travaillent dans une usine d'automobiles à 100 km ou davantage de leur exploitation et font l'aller et retour tous les jours, ce qui serait évidemment impossible sans des revenus suffisants pour posséder une voiture et sans liaison routière.

34. En outre, l'agriculture à temps partiel peut permettre une protection plus efficace de la campagne par la culture des terres marginales. En s'opposant à l'érosion des sols et en offrant une protection contre les désastres naturels (avalanches, etc.), l'agriculture à temps partiel contribue à promouvoir les économies non agricoles, en donnant à la communauté un espace vital bien entretenu et sûr. D'autres secteurs économiques, notamment le tourisme, tireront profit de zones rurales rendues ainsi plus attrayantes. Enfin, puisque l'agriculture à temps partiel est normalement moins intensive que l'agriculture à plein temps (utilisant moins d'engrais, etc.), elle peut jouer un rôle notable dans la protection de l'environnement.

35. Dans le propre pays du rapporteur, la Suède, il semble que la mentalité soit en train de changer. Traditionnellement, l'achat de terres agricoles a été exclusivement réservé à ceux qui exerçaient une activité agricole à plein temps. Dans un récent rapport au gouvernement, il est toutefois suggéré d'étendre ce droit également aux agriculteurs à temps partiel. Parmi les raisons invoquées, figure l'observation qu'une augmentation de l'efficacité et de la productivité n'est plus aujourd'hui véritablement nécessaire. A titre d'indication, l'excédent de céréales produit en Suède correspond au rendement de 400 000 ha. Cette superficie pourrait soit être retirée de la production, ce qui signifierait la mort de régions entières, soit être cultivée de façon moins intensive, par exemple, par des exploitations à temps partiel.

36. Plusieurs membres de la commission de l'agriculture ont mis en garde contre le risque de voir l'agriculture à temps partiel dégénérer en une agriculture de loisir pratiquée occasionnellement le week-end, par exemple, par des citadins. De même qu'une agriculture à temps partiel sérieusement menée pourrait empêcher la dégradation des sols, l'agriculture «de loisir» pourrait faire beaucoup de tort.

37. Des membres de la commission de l'agriculture ont souligné, en dehors du mauvais entretien des terres, deux conséquences d'un développement excessif de l'«agriculture de loisir»: la rancœur des agriculteurs à plein temps vis-à-vis des agriculteurs «en complet veston», pour reprendre le terme imagé employé par un membre britannique, s'ils constataient que ces derniers tirent des profits trop grands d'une agriculture pratiquée en amateur; et la mauvaise image qu'aurait l'agricul-

tailor legislation in our member states so as to avoid abuses.

38. One way to achieve this has been tried by Switzerland. There, the income from part-time farming is limited if income from non-farming activities is very high. Abuses of the government's generous attitude towards part-time farming can thus be avoided.

39. Furthermore, certain members of the Committee on Agriculture have warned against too heavy a reliance on part-time farming in shaping the future of rural communities. They have pointed out, for instance, that the surplus problem is not likely to be solved merely by having more people turn from full-time to part-time farming, since big farms, which would anyhow remain full-time, are mainly responsible for the present surpluses.

40. The European Parliament has taken a prudent, if on the whole positive, attitude towards part-time farming even though it has never prepared a specific report on the subject. In a Resolution of 1982 (on the contribution of rural development to the re-establishment of regional balances in the Community, Doc. C66 in the Official Journal of the European Communities), the European Parliament observes that "it would be useful to encourage (part-time farming) in certain areas, in particular in mountain areas, without calling into question full-time farming". Furthermore, the European Parliament "recommends that farmers with supplementary employment should be guaranteed specific training to enable them to become accustomed to their new work pattern". Finally, the Organisation wants "the necessary improvements to be made to public services to encourage the pursuit of supplementary employment in regions where this meets the requirements of the economy and the wishes of a sector of the population".

41. In a later resolution, however, (Doc. C343 of 24 October 1985), the European Parliament calls on the Commission of the European Community to "examine whether the application of common measures to both full-time and part-time farmers unduly favour the latter". Finally, it took the view that "a distinction should be made between those small farmers who take on another job to supplement a low farm income and those for whom agriculture is a secondary occupation". This last passage is a clear word of caution against "hobby" or "dilettante" farming, an attitude which corresponds to that of our own Committee on Agriculture.

ture dans le grand public s'il s'apercevait qu'elle est pratiquée avec désinvolture. Toutefois, il devrait sûrement être possible à nos Etats membres de concevoir une législation permettant de prévenir les abus.

38. Une solution dans ce sens a été expérimentée en Suisse. Lorsque les revenus tirés d'activités non agricoles sont très élevés on limite les revenus de l'agriculture à temps partiel. On peut ainsi éviter que certains abusent de l'attitude généreuse du gouvernement envers l'agriculture à temps partiel.

39. De plus certains membres de la commission de l'agriculture ont mis en lumière le danger qu'il y aurait à s'appuyer trop sur l'agriculture à temps partiel en construisant l'avenir des communautés rurales. Ils ont fait remarquer, par exemple, que l'on a peu de chances de résoudre le problème des excédents en obtenant que de plus grands nombres d'agriculteurs à plein temps se convertissent à l'agriculture à temps partiel, puisque les grosses exploitations qui, de toute façon, continueraient à être gérées à plein temps, sont les principales responsables des excédents actuels.

40. Le Parlement européen a adopté vis-à-vis de l'agriculture à temps partiel une attitude prudente, quoique dans l'ensemble positive, mais n'a jamais consacré un rapport spécifique à cette question. Dans une résolution de 1982 (concernant la contribution du développement rural au rétablissement des équilibres régionaux dans la Communauté ; Doc. C66 du Journal officiel des Communautés européennes), le Parlement européen fait observer «qu'il est utile d'encourager (l'agriculture à temps partiel) dans certaines régions, notamment dans les régions de montagne, sans vouloir remettre en cause l'agriculture à plein temps». En outre, le Parlement «recommande qu'on assure aux agriculteurs qui exercent une activité complémentaire une formation spécifique qui leur permettrait de s'accommoder de la nouvelle distribution de leur temps». Enfin, il voudrait «que soient apportés aux services publics les aménagements nécessaires pour favoriser la pluriactivité dans les régions où elle répond aux caractéristiques de l'économie et aux aspirations d'un secteur de la population».

41. Dans une résolution plus récente (Doc. C343 du 24 octobre 1985), le Parlement européen invite néanmoins la Commission de la Communauté européenne «à étudier si l'application de mesures communes aux agriculteurs à plein temps et à temps partiel avantage indûment les exploitants à temps partiel». Enfin, il a estimé «qu'il faut faire une distinction entre les petits exploitants qui exercent une autre activité pour compléter un revenu agricole peu élevé et ceux pour qui l'agriculture est une activité secondaire». Ce dernier passage est une claire mise en garde contre l'agriculture «de loisir» ou «en dilettante», attitude qui correspond à celle de notre commission de l'agriculture.

42. In conclusion, it is time for us politicians to take an integrated view of regional development and, in particular, to consider agricultural policies as instruments towards this end. The latter have for too long concentrated on the farm rather than the farming family, food-production efficiency instead of the general welfare of the rural community. The farm has been seen as isolated from its environment, rather than as an integral part of it.

43. In the future, however, over-production rather than underproduction will be the great dilemma for decision-makers, as scientific and other progress will improve productivity "automatically" by about 2% per year. This will lead to even fiercer competition between fertile and less productive areas. In order to prevent the latter from being completely pushed aside by the former, encouragement of part-time farming should be tried where feasible.

44. Our governments should therefore try to eliminate from their legislation and agricultural policies any provisions which effectively hamper or discourage part-time as opposed to full-time farming — for instance as regards compensation for production, financial assistance, the right to acquire and farm land, etc. However, the absence of discouragement should not signify favouritism compared with full-time farming, which must also be given a chance wherever possible.

45. It is in this spirit that the Rapporteur submits the present report for the committee's consideration, and it is only fitting that this should take place during the Year of the European Campaign for the Countryside. The campaign is meant to give new impetus to rural development, and part-time farming must, alongside full-time agriculture, be part of the mix of policies suggested.

46. Just farming or farm production *per se* should not necessarily form the main object of our policies and efforts, but also the farmer and his family and the survival of rural areas. Part-time farming, or "pluri-activity" by the farmer and his family, may be less orthodox a solution than that envisaged by Plato in the quotation given at the beginning. But Plato's world was one of ideals and, unfortunately, tomorrow's society may be more one of improvisation and "do-as-best-you-can" ingenuity. The part-time farmer may well have to improvise, to switch from one activity to another. But if that is the price he, and we, have to pay to permit him to live where he wants to live and continue to plough the soil of his ancestors, then it may well be worth it.

42. En conclusion, il est temps que les hommes politiques adoptent un point de vue intégré sur le développement régional et, en particulier, qu'ils considèrent les politiques agricoles comme des instruments à cette fin. Celles-ci se sont depuis trop longtemps concentrées sur l'exploitation plutôt que sur la famille de l'agriculteur, sur l'efficacité de la production alimentaire plutôt que sur le bien-être général de la communauté rurale. La ferme a été envisagée comme isolée de son environnement, plutôt que comme une partie intégrante de celui-ci.

43. A l'avenir, toutefois, le grand problème, pour les décideurs sera plutôt la surproduction que la sous-production, les progrès scientifiques et autres devant augmenter la productivité «automatiquement» d'environ 2% par an. Il en résultera une concurrence encore plus dure entre les régions fertiles et les régions moins productives. Afin d'empêcher ces dernières d'être complètement dépassées il conviendrait d'encourager l'agriculture à temps partiel là où elle est possible.

44. Nos gouvernements devraient donc essayer d'éliminer de leur législation et de leurs politiques agricoles toutes les dispositions qui entravent ou découragent de fait l'agriculture à temps partiel au profit de l'agriculture à plein temps — dispositions relatives, par exemple, à la rémunération de la production, aux aides financières ou au droit d'acquérir et d'exploiter des terres. Néanmoins, si l'on cesse de décourager l'agriculture à temps partiel, on ne doit pas pour autant la favoriser par rapport à l'agriculture à plein temps, à laquelle il faut aussi donner une chance chaque fois que c'est possible.

45. C'est dans cet esprit que le rapporteur soumet la présente version de son rapport à l'attention de la commission, et il n'est que normal que cela ait lieu pendant la Campagne européenne pour le monde rural. Cette campagne vise à donner un nouvel élan au développement rural, et l'agriculture à temps partiel doit, parallèlement à l'agriculture à plein temps, faire partie de l'ensemble de mesures suggérées.

46. L'essentiel de nos politiques et de nos efforts ne devrait pas porter seulement sur l'agriculture ou la production agricole mais aussi sur l'agriculteur et sa famille et sur la survie des régions rurales. L'agriculture à temps partiel, ou la «pluriactivité» de l'agriculteur et de sa famille, est peut-être une solution moins orthodoxe que celle envisagée par Platon dans le passage cité au début de l'exposé des motifs. Mais le monde de Platon était un monde d'idéaux, et malheureusement la société de demain risque d'être davantage une société d'improvisations et d'efforts d'ingéniosité pour se tirer d'affaire le mieux possible. L'agriculteur à temps partiel peut fort bien être obligé d'improviser, de passer d'une activité à une autre. Mais si c'est le prix qu'il doit, et que nous devons payer pour lui permettre de vivre où il veut et de continuer à labourer le sol de ses ancêtres, cela peut en valoir la peine.